

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
образования «Кабардино-Балкарский государственный университет им.
Х.М. Бербекова» (КБГУ)

Социально- гуманитарный институт
Кафедра немецкой и романской филологии

Первый Проректор-Проректор КБГУ по
УР В.Н. Лесев



«29» ОКТЯБРЯ 2019 г.

ПРОГРАММА
государственной итоговой аттестации
по направлению подготовки
45.03.01 Филология Зарубежная филология (Немецкий язык)

Квалификация
Бакалавр

Форма обучения
заочная

Директор СГИ
Руководитель ОПОП
Заведующий кафедрой

 /М.С. Тамазов /
 /Р.С.Аликаев/
 /Р.С.Аликаев/

Нальчик- 2019г.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Общие положения.....	3
2. Государственный экзамен – рекомендации по подготовке и сдаче экзамена, перечень вопросов, литература, критерии оценки результатов сдачи государственных экзаменов.....	4
3. Выпускная квалификационная работа – рекомендации по выполнению, требования, порядок их выполнения, критерии оценки защиты ВКР, примерная тематика ВКР.....	16

I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. 1. Программа государственной итоговой аттестации составлена в соответствии с Федеральным законом от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации», Приказом Минобрнауки России от 05.04.2017 N301 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры» (Зарегистрировано в Минюсте России 14.07.2017 N 47415), приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 29 июня 2015 г. № 636 «Об утверждении Порядка проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры», приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 09 февраля 2016 г. № 86 «О внесении изменений в Порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 29 июня 2015 г. № 636», приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 28 апреля 2016 г. № 502 «О внесении изменений в Порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 29 июня 2015 г. № 636», федеральными государственными образовательными стандартами высшего образования, устава КБГУ, иными нормативно- правовыми актами, регламентирующие проведение государственной итоговой аттестации.

2. Государственная итоговая аттестация по направлению подготовки 45.03.01 Филология включает государственный экзамен и защиту выпускной квалификационной работы.

3. Государственная итоговая аттестация проводится государственными экзаменационными комиссиями в целях определения соответствия результатов освоения обучающимися основных образовательных программ требованиям федерального государственного образовательного стандарта высшего образования.

4. Характеристика профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу бакалавриата.

4.1. Область профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу бакалавриата, включает филологию и гуманитарное знание, межличностную, межкультурную и массовую коммуникацию в устной, письменной и виртуальной форме

5. Объектами профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу бакалавриата, являются:

языки в их теоретическом и практическом, синхронном, диахроническом, социокультурном и диалектологическом аспектах;

художественная литература в их историческом и теоретическом аспектах с учетом закономерностей бытования в разных странах и регионах;

различные типы текстов – письменных, устных и виртуальных (включая гипертексты и текстовые элементы мультимедийных объектов);

- устная, письменная и виртуальная коммуникация.

6. Выпускник по направлению подготовки 45.03.01 Филология Зарубежная филология: (Немецкий язык) готовится к следующим видам профессиональной деятельности:

научно-исследовательская;

педагогическая;

Программа бакалавриата формируется организацией в зависимости от видов учебной деятельности и требований к результатам освоения образовательной программы:

ориентированной на научно-исследовательский и (или) педагогический вид (виды) профессиональной деятельности как основной (основные) (далее – программа академического бакалавриата);

ориентированной на практико-ориентированный, прикладной вид (виды) профессиональной деятельности как основной (основные) (далее – программа прикладного бакалавриата).

7. Выпускник по направлению подготовки 45.03.01 Филология (Немецкий язык) должен решать следующие профессиональные задачи в соответствии с видами профессиональной деятельности, на который ориентирована программа бакалавриата:

научно-исследовательская деятельность:

научные исследования в области филологии с применением полученных теоретических знаний и практических навыков;

анализ и интерпретация на основе существующих филологических концепций и методик отдельных языковых, литературных и коммуникативных явлений и процессов, текстов различного типа, включая художественные, с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов;

сбор научной информации, подготовка обзоров, аннотаций, составление рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований;

участие в научных дискуссиях и процедурах защиты научных работ различного уровня; выступление с сообщениями и докладами по тематике проводимых исследований;

устное, письменное и виртуальное (размещение в информационных сетях) представление материалов собственных исследований;

педагогическая деятельность:

проведение учебных занятий и внеклассной работы по языку и литературе в общеобразовательных и профессиональных образовательных организациях;

подготовка учебно-методических материалов для проведения занятий и внеклассных мероприятий на основе существующих методик;

распространение и популяризация филологических знаний и воспитательная работа с обучающимися.

8. Компетентностная характеристика выпускника по направлению подготовки 45.03.01 Филология Зарубежная филология: (Немецкий язык)

Государственная итоговая аттестация призвана определить степень сформированности следующих компетенций выпускников:

Общекультурные компетенции:

способностью использовать основы философских знаний для формирования мировоззренческой позиции (ОК-1);

способностью анализировать основные этапы и закономерности исторического развития общества для формирования гражданской позиции (ОК-2);

способностью использовать основы экономических знаний в различных сферах жизнедеятельности (ОК-3);

способностью использовать основы правовых знаний в различных сферах жизнедеятельности (ОК-4);

способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-5);

способностью работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия (ОК-6);

способностью к самоорганизации и самообразованию (ОК-7);

способностью использовать методы и средства физической культуры для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (ОК-8);

способностью использовать приемы первой помощи, методы защиты в условиях чрезвычайных ситуаций (ОК-9);

способностью использовать основные положения и методы социальных и гуманитарных наук (наук об обществе и человеке), в том числе психологии и педагогики, в различных сферах жизнедеятельности (ОК-10).

Общепрофессиональные компетенции

способностью демонстрировать представление об истории, современном состоянии и перспективах развития филологии в целом и ее конкретной (профильной) области (ОПК-1);

способностью демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации (ОПК-2);

способностью демонстрировать знание основных положений и концепций в области теории литературы, истории отечественной литературы (литератур) и мировой литературы; представление о различных жанрах литературных и фольклорных текстов (ОПК-3);

владением базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов, филологического анализа и интерпретации текста (ОПК-4);

свободным владением основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке (ОПК-5);

способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-6).

Профессиональные компетенции:

Выпускник, освоивший программу бакалавриата, должен обладать профессиональными компетенциями (ПК), соответствующими виду (видам) профессиональной деятельности, на который (которые) ориентирована программа бакалавриата:

научно-исследовательская деятельность:

способностью применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности (ПК-1);

способностью проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов (ПК-2);

владением навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знанием основных библиографических источников и поисковых систем (ПК-3);

владением навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований (ПК-4);

педагогическая деятельность:

способностью к проведению учебных занятий и внеклассной работы по языку и литературе в общеобразовательных и профессиональных образовательных организациях (ПК-5);

умением готовить учебно-методические материалы для проведения занятий и

внеклассных мероприятий на основе существующих методик (ПК-6);

готовностью к распространению и популяризации филологических знаний и воспитательной работе с обучающимися (ПК-7).

II. ПРОГРАММА ГОСУДАРСТВЕННОГО ЭКЗАМЕНА

1. Государственный экзамен по направлению подготовки 45.03.01 Филология проводится в устной форме по дисциплинам образовательной программы, результаты освоения которых имеют определяющее значение для профессиональной деятельности выпускников.

Перед государственным экзаменом проводится консультирование обучающихся по вопросам, включенным в программу государственного экзамена.

2. **Компетенции и перечень вопросов государственного экзамена по направлению подготовки 45.03.01 Филология Направленность (профиль): Зарубежная филология (Немецкий язык)**

Дисциплины базовой части:

Наименование компетенции: способность демонстрировать представление об истории, современном состоянии и перспективах развития филологии в целом и ее конкретной (профильной) области *ОПК-1*; свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке *ОПК-5*.

Наименование дисциплины: Теоретическая фонетика немецкого языка

Вопрос: Фонетические единицы.

Содержание вопроса:

1. Сегментные и суперсегментные фонетические единицы.
2. Характеристика фонетических единиц.

Вопрос: Основные понятия учения о фонеме.

Содержание вопроса:

1. Различные концепции фонемы в отечественном языкознании.
2. Фонема и звук речи.
3. Функции фонем.

Вопрос: Интонация немецкого языка

Содержание вопроса:

1. Общее понятие об интонации.
2. Основные интонационные единицы.
3. Основные компоненты интонации и их функции.

Наименование компетенции: способность демонстрировать представление об истории, современном состоянии и перспективах развития филологии в целом и ее конкретной (профильной) области *ОПК-1*; свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке *ОПК-5*.

Наименование дисциплины: Лексикология немецкого языка

Вопрос: Семантическая дифференциация словарного состава немецкого языка

Содержание вопроса:

1. Типы отношений между словами (Парадигматические отношения.)
2. Омонимия.
3. Синонимия.
4. Антонимия.

Вопрос: Словообразование как один из способов развития словарного состава немецкого языка

Содержание вопроса:

1. Пути развития словарного состава немецкого языка (общий обзор)
2. Основные единицы системы словообразования.
3. Морфемный и словообразовательный анализ структуры слова.
4. Понятие словообразовательной модели.
5. Способы словообразования в немецком языке.
6. Национально- культурная специфика словообразования.

Вопрос: Пополнение словарного состава немецкого языка

Содержание вопроса:

1. Понятие «неологизмы» и типология неологизмов.
2. Заимствования и их типы.
3. Периодизация заимствований в немецком языке.
4. Устаревшие слова: историзмы, архаизмы.

Вопрос: Социолекты современного немецкого языка

Содержание вопроса:

1. Общая характеристика социально - профессиональной дифференциации лексики немецкого языка.
2. Социолекты.
3. Гендерная лексика.
4. Молодежный сленг.
5. Жаргоны: профессионализмы и жаргонизмы.
6. Арго.

Наименование компетенции:

способность демонстрировать представление об истории, современном состоянии и перспективах развития филологии в целом и ее конкретной (профильной) области *ОПК-1*; владение базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов, филологического анализа и интерпретации текста (*ОПК-4*); способность проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов (*ПК-2*);

Наименование дисциплины: Стилистика немецкого языка

Вопрос: Стилистические аспекты маркированных лексических единиц (архаизмы, историзмы, окказионализмы, неологизмы и пр.).

Содержание вопроса:

1. Территориальные дублеты немецкого языка, их стилистические особенности.
2. Окказиональные синонимы.
3. Диалектизмы, их стилистическая функция в художественном тексте.
4. Иноязычные слова.

Вопрос: Риторические средства как стилистические приемы. Тропы. Фигуры замещения.

Содержание вопроса:

1. Метонимия, ее характеристика, разновидности, употребление в художественном стиле.
2. Метафора общеязыковая и поэтическая.
3. Традиционная и индивидуальная метафора художественной речи.
4. Семантическая структура метафоры.

Вопрос: Понятие функционально-речевых стилей.

Содержание вопроса:

1. Официально-деловой
2. Научно-технический

3. Публицистический
4. Поблизно-разговорный,
5. Художественной литературы.

Вопрос: Стилистические возможности различных грамматических категорий.

Содержание вопроса:

1. Стилистические возможности частей речи. «Номинальный», «вербальный», «адъективный» стили.
2. Экспрессивные возможности знаменательных, служебных, полуслужебных слов.

Наименование компетенции: : способность демонстрировать представление об истории, современном состоянии и перспективах развития филологии в целом и ее конкретной (профильной) области *ОПК-1*; свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке (*ОПК-5*); способность проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов (*ПК-2*);

Наименование дисциплины: Теоретическая грамматика немецкого языка

Вопрос: Части речи и их морфологические категории.

Содержание вопроса:

1. История и основные вопросы теории частей речи.
2. Полевой характер частей речи, понятие ядра и периферии в языке.
3. Части речи как основные лексико-грамматические классы слов.

Вопрос: Грамматический строй языка.

Содержание вопроса:

1. Морфология и синтаксис, их основные единицы.
2. Понятие морфологической формы слова и способы её образования.
3. Виды морфем.
4. Морфемный состав слова.

Вопрос: Методы грамматического анализа.

Содержание вопроса:

1. Понятие оппозиции.
2. Оппозитивный анализ в морфологии.
3. Понятие морфологической парадигмы.
4. Парадигматические отношения внутри грамматической категории.

Вопрос: Синтаксис.

Содержание вопроса:

1. Понятие синтаксической формы.
2. Члены предложения: характеристика подлежащего как главного члена предложения.
3. Типы сказуемого (простое и составное).
4. Порядок слов.
5. Типы предложений.

Наименование компетенции: способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации (*ОПК-2*); способность применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности (*ПК-1*)

Наименование дисциплины: История немецкого языка

Вопрос: Изменения в языке.

Содержание вопроса:

- 1.Изменения в словарном составе
2. Изменения норм стиля
3. Изменения форм существования языка
4. Языковые изменения и языковая непрерывность.

Вопрос: Формы существования современного немецкого языка.

Содержание вопроса

- 1.Общенемецкий национальный литературный язык.
- 2.Немецкие территориальные диалекты
3. Полудиалекты городов; местные диалекты.

Вопрос: Периодизация истории немецкого языка

Содержание вопроса:

- 1.Критерии периодизации
- 2.Временное разграничение отдельных периодов немецкой истории языка

Вопрос: Развитие немецкого национального литературного языка 19-20 вв.

Содержание вопроса:

- 1.Изменения в системе немецкого национального литературного языка.
- 2.Развитие средств словообразования
3. Развитие немецкой фразеологии

Наименование компетенции: свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке (ОПК-5);

Наименование дисциплины: Теория и практика перевода

Вопрос: Приемы перевода на основе системных эквивалентных соответствий

Содержание вопроса:

1. Прямая /простая подстановка.
2. Узуальная подстановка.
3. Простая альтернативная подстановка.
4. Сложная альтернативная подстановка.

Вопрос: Переводческие трансформации.

Содержание вопроса:

- 1.Дефиниция понятия.
2. Объективные и субъективные переводческие трансформации.
3. Мотивы переводческих трансформаций.

Вопрос: Классификация переводческих трансформаций

Содержание вопроса:

1. Грамматические трансформации.
2. Лексико-грамматические трансформации.
3. Семантико-содержательные трансформации.

Вопрос: Грамматические и лексические переводы.

Содержание вопроса:

1. Перевод немецких модальных глаголов.
2. Перевод временных форм глаголов.
3. Перевод пассивных конструкций.
4. Перевод безличных предложений.
5. Перевод сложноподчиненных предложений.

Дисциплины вариативной части, дисциплины по выбору:

Наименование компетенции: способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации (ОПК-2); способность применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности (ПК-1)

Наименование дисциплины: Национальные варианты современного литературного немецкого языка

Вопрос: Современный немецкий язык и его функциональная стратификация.

Содержание вопроса:

1. Функциональная парадигма современного немецкого языка.
2. Литературный язык и диалект
3. Обиходно- разговорный язык и полудиалект.

Вопрос: Основные структурно- нормативные особенности австрийского варианта немецкого литературного языка

Содержание вопроса:

1. Языковая ситуация в Австрии
2. Соотношение австрийского и собственно немецкого вариантов литературного языка
3. Специфические особенности австрийского варианта немецкого языка: национально маркированные структурно-нормативные особенности австрийского варианта немецкого литературного языка на всех языковых уровнях: на фонетическом, морфологическом, на синтаксическом уровнях

Вопрос: Специфика швейцарского варианта немецкого литературного языка.

Содержание вопроса:

1. Структурно – нормативные особенности швейцарского варианта немецкого литературного языка: общие и отличительные особенности швейцарского варианта от собственно-немецкого и австрийского вариантов.
2. Архаичная окраска швейцарской маркированной лексики.
3. Специфические особенности швейцарского варианта немецкого языка: национально маркированные структурно-нормативные особенности швейцарского варианта немецкого литературного языка на всех языковых уровнях: на фонетическом, морфологическом, на синтаксическом уровнях.

Вопрос: Становление немецкого национального литературного языка.

Содержание вопроса:

1. Особенности начальной фазы формирования национального литературного языка в Германии.
2. Нормализаторская деятельность теоретиков-грамматистов и лексикографов 17-18 вв.

Наименование компетенции: способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации (ОПК-2); способность проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов (ПК-2).

Наименование дисциплины: Аспекты межкультурной коммуникации

Вопрос: Аккультурация как освоение чужой культуры

Содержание вопроса:

1. Понятие аккультурации.

2. Основные стратегии аккультурации.

3. Результаты аккультурации.

Вопрос: Культурный шок в процессе освоения чужой культуры

Содержание вопроса:

1. Понятие культурного шока

2. Механизм развития культурного шока

3. Факторы, влияющие на культурный шок.

Вопрос: Стереотипы сознания

1. Понятие и сущность стереотипов.

2. Происхождение стереотипов.

3. Функции стереотипов.

4. Виды стереотипов.

Содержание вопроса: Языковая картина мира

1. Языковая картина мира.

2. Составляющие национальной картины мира.

3. Список учебной и научной литературы для подготовки к государственному экзамену.

Список учебной и научной литературы по дисциплине:

Теоретическая фонетика немецкого языка

Основная литература:

1. Гузь М.Н., Ситникова И.О. Фонетика немецкого языка. 2010, КАРО.

<http://www.iprbookshop.ru>

2. Козьмин О. Г., Сулеймова Г. А. Практическая фонетика немецкого языка. Учебное пособие. М., Просвещение, 1990г, 8 экземпляров (<http://lib.kbsu.ru/>)

3. Зиндер Л.Р. Теоретический курс фонетики современного немецкого языка . М., Академия, 2003

(https://rusneb.ru/catalog/000199_000009_001834518/)

Дополнительная литература:

Левковская К.А. Немецкий язык. Фонетика, грамматика, лексика. 2004.

<http://www.iprbookshop.ru>

Зеленецкий А. Л., Монахов П. П. Ф. Сравнительная типология немецкого и русского языков. М., Просвещение, 1968, <http://lib.kbsu.ru>

Лексикология немецкого языка

Основная литература

1. Нефедова Л.А. Иноязычная лексика в современном немецком языке: иноязычная лексика в контексте заимствования и словообразования [Электронный ресурс] : монография / - М. : Прометей, 2012. -

<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785704223511.html>

2. Наер Н.М. Структура, семантика и прагматика антономазии (на материале немецкого языка) [Электронный ресурс] / - М. : Прометей, 2011.

<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785426300545.html>

Дополнительная литература:

1. Учурова С.А. Лексикология немецкого языка. Уральский федеральный университет, 2014 ЭБС АСВ

<http://iprbookshop.ru/>

2. Солодилова И.А. Лексикология немецкого языка. 2014, Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ <http://iprbookshop.ru/>

3. Фомина З.Е., Чечетка В.И. Лексикология современного немецкого языка. Учебное

пособие для аспирантов и студентов ПСПК , 2015г. Воронежский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ <http://iprbookshop.ru/>

Стилистика немецкого языка

1. Богатырева Н. А., Ноздрин Л. А. Стилистика современного немецкого языка: *Stilistik der deutschen Gegenwartssprache*. М., Академия, 2008г (lib.kbsu.ru)
2. Поликарпов А.М., Интерпретация немецкого художественного текста *Interpretation des deutschen künstlerischen Textes* / Поликарпов А.М. - Архангельск : ИД САФУ, 2014
<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785261008606.html>
3. Брандес М.П. Стилистика текста. Теоретический курс [Электронный ресурс]: учебник/ Брандес М.П.— Электрон. текстовые данные.— М.: Прогресс-Традиция, 2004.— 416 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/7158.html>.— ЭБС «IPRbooks»

Дополнительная литература

1. Брандес М. П., Пиронкова М. П. Практикум по функциональной стилистике немецкого языка. М., Высшая школа, 1975г. <http://www.studentlibrary.ru>
2. Брандес М. П., Провоторов В. И. Предпереводческий анализ текста (для институтов и факультетов иностр. яз.). Учебное пособие, М., НВИ, 2003г. <http://www.studentlibrary.ru>
3. Адмони В.Г. Строй современного немецкого языка. Учебник. Высшая школа, М., 1966г- <http://www.studentlibrary.ru>
4. Брандес М. П. Стилистика немецкого языка. М., Высшая школа, 1983, 1990гг, (lib.kbsu.ru)
5. Ризель Э. Г., Шендельс Е. И. Стилистика немецкого языка. М., Высшая школа, 1975г, (lib.kbsu.ru)

Теоретическая грамматика немецкого языка.

Основная литература

1. Дзенс Н. И., Перевышина И. Р. Теория перевода и переводческая практика с немецкого языка на русский и с русского языка на немецкий. Санкт-Петербург, Антология, 2012г, (lib.kbsu.ru)
2. Васильева М. М., Васильева М. А. Практическая грамматика немецкого языка. М., Альфа-М, 2011г., (lib.kbsu.ru)
3. Абрамов Б. А. Теоретическая грамматика немецкого языка. Сопоставительная типология немецкого и русского языков. М., Юрайт-Издат, 2012г, (lib.kbsu.ru)
4. Абрамов Б. А. Теоретическая грамматика немецкого языка. Сопоставительная типология немецкого и русского языков. М., ВЛАДОС, 1999г, М., Юрайт-Издат 2012г, (lib.kbsu.ru)

Дополнительная литература

1. Гришаева Л.И. Сборник заданий по теоретической грамматике: морфология, синтаксис, грамматика текста. Учебное пособие по теоретической грамматике немецкого языка. ВГУ, 2009 (<https://elibrary.ru>)
2. Тагиль И.П. Немецкий язык. Тематический справочник [Электронный ресурс] /СПб.: КАРО, 2015 (<http://www.iprbookshop.ru/68606>)
3. Москальская О. И. Теоретическая грамматика немецкого языка. Учебник для ин-тов и фак-тов иностр. яз., М., Высшая школа, 1971, 1975, 1983г, (lib.kbsu.ru)
4. Кузнецова О. Ф., Ромм З. М. Практическая грамматика немецкого языка. Учебное пособие. М, Международные отношения. 1968г, (lib.kbsu.ru)
6. Ивлева Г. Г. Семантические особенности слов в немецком языке. Учебное пособие, М., Высшая школа, 1978г, (lib.kbsu.ru)

История немецкого языка

Основная литература

1. Дубинин С.И. Готский язык, учебное пособие - М. : ФЛИНТА, 2014, <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976517431.html>
2. История языка и история коммуникации [Электронный ресурс] / Мечковская Н.Б. - М. : ФЛИНТА, 2016, <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785893498547.html>
3. Зеленецкий А. Л., Новожилова О. В. Теория немецкого языкознания. Учебное пособие. Изд-во Академия, Москва-Ленинград, 2003г (lib.kbsu.ru)

Дополнительная литература

1. Крепак Е.М., Сотникова А.Л. Введение в германскую филологию (электронный учебник). Кафедра немецкой филологии СПбГУ, 2010-2011 (<http://vved-v-germ-phil.cvsw.ru/index.html>)
2. Иванов А.В. . История немецкого языка: тесты. Учебное пособие для бакалавриата и магистратуры. Научная школа: Нижегородский государственный лингвистический университет имени Н.А. Добролюбова (г. Нижний Новгород). Год: 2018 / Гриф УМО ВО , <https://www.biblio-online.ru/book/istoriya-nemeckogo-yazyka-testy-415221>

3. Д.М.Валиева, Е.Ю.Мамонова Е.Ю. История немецкого языка. Учебное пособие. Пермь: Изд-во Перм. гос. техн. ун-та, 2008 (<https://pl.b-ok.cc/book/3174385/ea4507>)

Теория и практика перевода

Основная литература.

1. Дзенс Н. И., Перевышина И. Р. Теория перевода и переводческая практика с немецкого языка на русский и с русского языка на немецкий. Санкт-Петербург, Антология, 2012г (lib.kbsu.ru)
2. Васильева М. М., Васильева М. А. Практическая грамматика немецкого языка. М., Альфа-М, 2011г., (lib.kbsu.ru)
3. Брандес М. П., Провоторов В. И. Предпереводческий анализ текста (для институтов и факультетов иностр. яз.). Учебное пособие, М., НВИ, 2001, 2003гг, (lib.kbsu.ru)
4. Дзенс Н. И., Перевышина И. Р. Теория перевода и переводческая практика с немецкого языка на русский и с русского языка на немецкий. Санкт-Петербург, Антология, 2012г, (lib.kbsu.ru)

Дополнительная литература

1. Исакова Л.Д Перевод профессионально ориентированных текстов на немецком языке [Электронный ресурс] - М. : ФЛИНТА, 2016 <http://iprbookshop.ru/>
2. Л.А. Нефедова Иноязычная лексика в современном немецком языке: иноязычная лексика в контексте заимствования и словообразования [Электронный ресурс] : монография М. : Прометей, 2012. <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785704223511.html>
3. Чиков М. Б. Синхронный перевод в свете пространственно-качественной парадигмы. Немецкий – русский = Simultandolmetschen im Lichte des raum-eigenschaft-paradigmas. Deutsch – russisch: учебно-методическое пособие, Директ-Медиа 2015 г. <http://iprbookshop.ru/>
4. Стрелковский Г. М. Пособие по переводу с немецкого языка на русский и с русского на немецкий. М., Высшая школа, 1973, 1975гг., (lib.kbsu.ru)
5. Батрак А. В. Пособие по устному переводу (немецкий язык). М., Высшая школа, 1979г, (lib.kbsu.ru)

Национальные варианты современного литературного немецкого языка.

Основная литература

1. Дубинин С.И. Готский язык, учебное пособие - М. : ФЛИНТА, 2014, <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976517431.html>
2. Мечковская Н.Б. История языка и история коммуникации [Электронный ресурс] /. - М. : ФЛИНТА, 2016, <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785893498547.html>

Дополнительная литература

1. Десницкая А.В. Наддиалектные формы речи и их роль в истории языка. Л., 1970 (источник) <http://www.studentlibrary.ru/doc/ISBN9785893497069-SCN0039.html>
2. Бакулина А.С. Иоганн Кристоф Готтшед как нормализатор немецкого литературного языка XVIII века. М.: Спутник+, 2016. <https://www.twirpx.com/file/1984690/>
3. Минор А.Я. Региональные варианты немецкого языка. Учебное пособие. — Саратов: Саратовский источник, 2016. — 94 с. — ISBN 978-5-91879-665-8, <https://www.twirpx.com/file/2181326/>

Аспекты межкультурной коммуникации.

Основная литература

1. Барышников Н.В. Основы профессиональной межкультурной коммуникации. М.: Вузовский учебник: ИНФРА-М, 2013.- *электронный учебник, библиотека КБГУ, электронный читальный зал*
2. Белая Е.Н. Теория и практика межкультурной коммуникации. М.: ФОРУМ: ИНФРА-М, 2013. - *электронный учебник, библиотека КБГУ, электронный читальный зал*
3. Мендельсон В.А., Зиганшина М.Р., Межкультурная коммуникация как основа обучения иностранному языку / В.А. Мендельсон, М.Р. Зиганшина - Казань : Издательство КНИТУ, 2016 <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785788218915.html>
4. Тер-Минасова С.Г., Язык и межкультурная коммуникация / Тер-Минасова С.Г. - М. : Издательство Московского государственного университета, 2008 <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785211054721.html>

Дополнительная литература

- Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д. Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации: Учебник для вузов. –М.:ЮНИТИ-ДАНА, 2002.-352 с. <https://www.studmed.ru>
- Соколов А.В. Общая теория социальной коммуникации – М: Наука, 2002. <https://www.studmed.ru/>
- Гойхман Я., Надеина Т.М. Основы речевой коммуникации. М.: «Инфра-М», 2008. <https://e-libra.ru/read/442197-rechevaya-kommunikaciya.html>
- Зинченко В.Г, Словарь по межкультурной коммуникации. Понятия и персоналии / В.Г. Зинченко, В.Г. Зусман, З.И. Кирнозе, Г.П. Рябов - М. : ФЛИНТА, 2016 <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976508439.html>
- Персикова Т.Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура. Учебное пособие. 2008. <http://iprbookshop.ru/>
- Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. 2008, М. <http://iprbookshop.ru/>
- Дигина О.Л. Межкультурная коммуникация. Схемы и комментарии. 2005. <http://iprbookshop.ru/>
- Коваль О.Л. Межкультурная коммуникация. Учебно-методическое пособие. 2004. <http://iprbookshop.ru/>
- Белая Е.Н. Межкультурная коммуникация. Поиски эффективного пути. Учебное пособие. 2016. <http://iprbookshop.ru/>

Критерии оценивания результатов сдачи государственного экзамена.

Для определения качества ответа выпускника на государственном экзамене и соответствия его оценкам «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» или «неудовлетворительно» предлагаются следующие основные показатели:

- соответствие ответов программе аттестации, формулировкам проблем и вопросов;
- структура, последовательность и логика ответов;
- полнота и целостность, самостоятельность, соответствие нормам культуры речи ответов на вопросы;
- знание и учет источников;
- степень и уровень знания специальной литературы по проблеме;
- способность интегрировать знания и привлекать сведения из различных научных сфер;
- научная широта, системность и логика мышления;
- качество ответов на дополнительные вопросы.

Оценка «отлично»:

- глубокие исчерпывающие знания по всему программному материалу;
- понимание сущности и взаимосвязи рассматриваемых процессов и явлений;
- твердое знание основных положений смежных дисциплин;
- логические, последовательные, содержательные, полные, правильные и конкретные ответы на все вопросы экзаменационного билета и дополнительные вопросы членов государственной экзаменационной комиссии;
- свободное владение материалами рекомендованной литературы и знание дисциплины;
- обоснованное принятие решений, умение самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок.

Оценка «хорошо»:

- твердые и достаточно полные знания всего программного материала, правильного понимания сущности и взаимосвязи рассматриваемых процессов и явлений;
- последовательные, правильные, конкретные ответы на поставленные вопросы при свободном устранении замечаний по отдельным вопросам;
- достаточное владение материалами рекомендованной литературы.

Оценка «удовлетворительно»:

- твердые знания в понимании основного программного материала;
- правильные, без грубых ошибок ответы на поставленные вопросы при устранении неточностей и несущественных ошибок в освещении отдельных положений при наводящих вопросах членов государственной экзаменационной комиссии;
- недостаточное владение материалами рекомендованной литературы.

Оценка «неудовлетворительно»:

- неправильные ответы на вопросы билета;
- грубые ошибки в ответе;
- непонимание сущности излагаемых вопросов;
- незнание значительной части программного материала, неуверенные и неточные ответы на дополнительные вопросы членов государственной экзаменационной комиссии.

III. ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА– РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ ВКР, ТРЕБОВАНИЯ К ВКР, ПОРЯДОК ИХ ВЫПОЛНЕНИЯ, КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ ЗАЩИТЫ ВКР, ПРИМЕРНАЯ ТЕМАТИКА ВКР

1. Выпускная квалификационная работа, выполняемая в форме бакалаврской (дипломной) работы, представляет собой законченное исследование, одной из общих или частных проблем фундаментальных или специальных дисциплин, выдвигаемое автором для защиты и связанная с исследовательской проблематикой кафедры. Вопросы, рассматриваемые в исследованиях - системная организация словарного состава языка, семантическая структура слов и предложений, словообразование, проблемы этимологии, фразеологии, вопросы стилистики, проблемы межкультурной коммуникации, типологические исследования.

Выполнение бакалаврской работы имеет своей целью:

- систематизацию, закрепление и расширение теоретических и практических знаний по направлению и применение этих знаний при решении конкретных научных задач;
- развитие навыков ведения самостоятельной работы и овладение методикой исследования при решении разрабатываемых в дипломной работе проблем;
- выявление подготовленности студентов для самостоятельной научной деятельности.

Бакалаврская работа должна содержать обоснование выбора темы исследования, актуальности и новизны поставленной задачи, обоснование опубликованной литературы, изложение полученных результатов, их анализ, выводы, список использованной литературы и оглавление. Проблематика выпускной квалификационной работы должна быть актуальной, соответствовать современному состоянию и перспективам развития науки о языке.

При оценивании бакалаврской работы учитываются следующие качественные критерии:

- актуальность и новизна темы;
- правильность постановки и полнота решения поставленных задач;
- обоснованность конкретных задач, решаемых в работе для достижения цели;
- обоснованность структуры работы;
- достаточность использованной отечественной и зарубежной литературы по теме;
- полнота и качество собранных фактических данных;
- обоснованность привлечения тех или иных методов решения поставленных задач;
- уровень и корректность использования в работе современных достижений и методов исследования;
- глубина и обоснованность анализа и интерпретации полученных результатов;
- ясность, четкость, грамотность и последовательность изложения материала;
- качество и уровень оформления работы;
- качество публичного выступления в процессе защиты;
- умение вести полемику по теоретическим и практическим вопросам выпускной работы;
- глубина и правильность ответов на вопросы членов ГЭК и замечания рецензентов.

2. Требования к содержанию, объёму и структуре ВКР (указываются в соответствии с

методическими рекомендациями по направлениям подготовки).

Выпускная квалификационная работа является законченным научным исследованием. Бакалаврская работа должна содержать обоснование выбора темы исследования, актуальность и научную новизну поставленной задачи, обзор опубликованной литературы, обоснование выбора методик исследования, изложение полученных результатов, их анализ и обсуждение, заключение и выводы.

Объём бакалаврской работы должен быть не более 50-70 страниц текста формата А4, напечатанных на компьютере в текстовом редакторе Microsoft Word (шрифт – Times New Roman, кегль – 14 пунктов, полуторный интервал, выравнивание текста по ширине, отступ сверху 2 см, снизу – 2,5 см, слева – 3 см, справа – 1,5 см).

Тематика выпускных квалификационных работ должна быть актуальной, соответствовать современному состоянию и перспективам развития науки о языке.

Темы для выполнения выпускных квалификационных работ формулируются членами кафедры (непосредственно закрепленными руководителями выпускных квалификационных работ) вместе с заведующим кафедрой и утверждаются на заседании кафедры и на Ученом совете института. Кафедра доводит перечень тем до сведения обучающихся не позднее, чем за 6 месяцев до даты начала итоговой аттестации.

По письменному заявлению студента кафедра в установленном порядке может предоставить возможность подготовки и защиты выпускной квалификационной работы по теме, предложенной студентом, в случае обоснованности целесообразности ее разработки для практического применения в соответствующей области профессиональной деятельности или на конкретном объекте профессиональной деятельности.

Структура ВКР должна содержать следующие элементы:

- Титульный лист.
- Содержание (оглавление).
- Введение.
- Разделы и подразделы.
- Выводы по главам.
- Заключение.
- Список использованных источников (включая ссылки на литературу, Интернет-ресурсы и другие источники).
- Приложение (я)(если таковые есть).

Основные требования к выпускной квалификационной работе:

- глубина исследования и полнота освещения исследуемой проблемы;
- логическая последовательность изложения материала;
- обоснованность выводов и рекомендаций.

Необходимо обратить внимание на следующие основные моменты в структуре и содержании ВКР:

Введение

Введение должно быть кратким и сжатым изложением основных идей выпускной квалификационной работы. По содержанию во введении выпускной квалификационной работы должны быть представлены:

актуальность исследования, которая определяется несколькими факторами: необходимостью дополнения теоретических построений, относящихся к изучаемому явлению; потребностью науки в новых эмпирических данных и в совершенствовании используемых методов или конкретных технологий управления по отдельным видам деятельности;

степень разработанности темы показывает уровень изученности заявленной проблематики в научной литературе, а также направления научных исследований в рамках разрабатываемой темы.

цель исследования – это желаемый конечный результат исследования. Цели работы могут быть разнообразными, (определение характеристики явлений, не изученных ранее,

мало изученных, противоречиво изученных; выявление взаимосвязи явлений; изучение динамики явления; обобщение, выявление общих закономерностей, создание классификации, типологии; создание методики и ее использование в решении проблем;

задачи исследования – это выбор путей и средств достижения цели в соответствии с выдвинутой гипотезой;

объект и предмет исследования – это всегда определенные свойства объекта, их соотношение, зависимость объекта и свойства от каких-либо условий. Характеристики предмета измеряются, определяются, классифицируются. Предметом исследования могут быть явления в целом, отдельные их стороны, аспекты и отношения между отдельными сторонами и целым;

методология исследования представляет собой описание совокупности использованных в работе методов исследовательской деятельности для разработки предмета исследования, достижения его цели и решения поставленных задач.

Основная часть.

Основная часть состоит из глав: теоретической и практической. Каждая глава имеет свое целевое назначение и в определенной мере является базой для последующей главы.

Первая глава (теоретическая часть)

Первая глава выпускной квалификационной работы представляет собой аналитический обзор теоретических аспектов. Данный обзор может быть скомпонован по хронологическому принципу. Предполагается описание этапов исследования проблемы отечественными и зарубежными учеными. Автором работы анализируются мнения по изучаемой проблеме, принадлежащие различным научным школам, различным течениям и направлениям в исторической ретроспективе. Глава должна иметь несколько параграфов. Каждому параграфу присваивается свой номер и дается собственное название. В обзоре лингвистической литературы, который проводится в теоретической части, необходимо дать соответствующий критический анализ. Раскрывая и обосновывая свою точку зрения, студент должен показать умение применять достижения современного языкознания и анализа языковых фактов.

Вторая и третья главы (исследовательские части)

Вторая и третья главы содержат изложение практических исследований. Более подробно, чем во введении, описывают предмет и объект исследования. Анализируются результаты исследований. Главы могут иметь несколько параграфов (разделов, подразделов). Количество параграфов (разделов и подразделов) определяется спецификой специальности (специализации, направления), а также темой.

Каждому подразделу присваивается свой номер и дается собственное название. Логика описания результатов должна соответствовать логике постановки задач исследования и должна подводить к достижению поставленной цели.

Исследовательская часть (2-я и 3-я главы) должна показать владение автором основными приемами научно-исследовательской работы, умение пользоваться научной литературой по специальности, умение проводить самостоятельные наблюдения над фактами языка и их экспериментальные изучения, обобщить результаты эксперимента, делать заключения и выводы.

В главе 2 (3) описывается процедура исследования, его методика, экспериментальный материал, излагается ход и результаты исследования и делаются соответствующие лингвистические и методические выводы. Третья глава предполагает разработку рекомендаций, предложений, программ по изучаемой проблеме.

Рекомендуется, чтобы каждый раздел ВКР заканчивался выводами. Выводы должны быть краткими и четкими.

В разделе Заключение исследования следует особо выделить практическое и теоретическое значение выполненного в работе исследования. В заключении дается оценка содержания работы с точки зрения соответствия целям исследования и подтверждения гипотезы. Заключение включает перечень результатов исследования.

Заключение предполагает осмысление материала на более высоком уровне обобщения, с точки зрения проблемы, поставленной в исследовании.

Приложения. Приложения включают вспомогательный материал, таблицы, схемы, рисунки, фотографии и др. Приложения располагаются в порядке появления ссылок на них в тексте основных разделов.

После завершения подготовки обучающимся выпускной квалификационной работы руководитель работы представляет на кафедру письменный отзыв о работе обучающегося в период подготовки выпускной квалификационной работы.

За сделанные в выпускной квалификационной работе выводы и за достоверность всех данных отвечают студент – автор выпускной квалификационной работы и научный руководитель.

Законченная выпускная квалификационная (дипломная) работа представляется научному руководителю. После просмотра и одобрения выпускной квалификационной работы научный руководитель подписывает её и представляет заведующему кафедрой.

Законченные выпускные квалификационные работы рассматриваются на заседании кафедры (предварительная защита) не позднее одного месяца до даты защиты. На предварительную защиту студент представляет полностью законченную (но не переплетенную) квалификационную работу, доклад (в письменной и устной форме), презентацию.

3. Допустимая доля заимствований.

Выпускные квалификационные работы сдаются на кафедру для проверки в системе «Антиплагиат» не позднее, чем за 20 календарных дней до начала работы государственной экзаменационной комиссии;

Проверка производится руководителем ВКР, который принимает решение о доработке и повторной проверке выпускной квалификационной работы или о рекомендации работы к защите.

Согласно «Положению о выпускной квалификационной работе», принятым КБГУ от 21.03.2019г. (Приказ №164/О (Положение о ВКР)), ответственность за проведение проверки несет научный руководитель студента и выпускающая кафедра. По образовательной программе решением учебно-методического совета подразделения устанавливается процент оригинальности текста выпускной квалификационной работы, который не может быть ниже 60 % по программам бакалавриата.

4. Методические рекомендации по подготовке ВКР.

Обязанности руководителя выпускной квалификационной работы:

- оказывает студенту помощь в разработке календарного графика работы на весь период выполнения выпускной квалификационной работы;
- рекомендует студенту необходимую основную литературу;
- проводит систематические, предусмотренные расписанием, беседы со студентом и проводит консультации, назначаемые по мере надобности;
- проверяет выполнение работы/ по частям или в целом/
- законченная квалификационная работа, подписанная студентом представляется студентом руководителю.
- после просмотра и одобрения работы руководитель подписывает ее и вместе со своим письменным отзывом представляет заведующему кафедрой. В отзыве должна быть отражена вся проделанная работа по всем разделам исследования;
- заведующий кафедрой на основании этих материалов решает вопрос о допуске студента к защите, делая об этом соответствующую запись на выпускной квалификационной работе;
- в случае, если заведующий кафедрой не считает возможным допустить студента к защите выпускной квалификационной работы, этот вопрос рассматривается на заседании кафедры с участием руководителя;

- в обсуждении выпускной квалификационной работы могут принять участие члены ГЭК и все присутствующие на защите;
- успешно подготовленная и защищенная выпускная квалификационная работа хранится на кафедре согласно номенклатуре дел (5 лет);
- результаты научных исследований, проведенных студентами в форме выпускных квалификационных работ, представляющие ценность в научном и практическом плане, могут использоваться с ссылкой на автора в практике преподавания языка, в теоретических курсах, в монографиях, учебниках и учебных пособиях.

Обязанности автора выпускной квалификационной работы:

В процессе написания выпускной квалификационной работы студент должен:

- показать глубокие знания теории по проблеме, изучить отечественный и зарубежный опыт, современные методы исследования вопроса;
- дать всестороннее описание, глубокий комплексный анализ состояния вопроса применительно к объекту, на базе которого выполняется выпускная работа, выявить и аргументировать имеющиеся недостатки в рамках рассматриваемой проблемы;
- проанализировать прикладные, практические аспекты проблемы на конкретных примерах, используя фактический материал, который может быть получен из специальных научных источников, из Интернета, из периодической печати.
- вести систематическую подготовительную работу с научной литературой;
- поддерживать связь с научным руководителем, регулярно информируя его о ходе работы;
- в установленные сроки отчитываться о степени готовности выпускной квалификационной работы;
- по мере написания глав и параграфов работы предоставлять черновой текст научному руководителю и вносить необходимые исправления и изменения в соответствии с его замечаниями и рекомендациями;
- в установленный срок предоставить готовый текст выпускной квалификационной работы на кафедру и рецензенту;
- в назначенный срок явиться на защиту.

Предзащита выпускной квалификационной работы:

1. День, время и место проведения предварительной защиты ВКР определяется распоряжением по учебному институту. Предварительная защита проводится комиссией по предзащите.

2. Секретарь комиссии по предзащите осуществляет допуск студентов в помещение проведения предзащиты в соответствии со списком допущенных к предзащите.

3. Комиссия по предзащите может работать с одним студентом всем составом или распределить студентов по членам комиссии.

4. Комиссия (член комиссии) проверяет соответствие темы ВКР, ФИО руководителя (консультанта) данным соответствующего приказа, знакомится с отзывом научного руководителя на ВКР, текстом выступления (доклада) студента, проверяет комплектность ВКР, наличие и оформление сопроводительных документов (титульный лист, задание на выполнение ВКР, календарный план, отзыв руководителя, список используемых источников), соответствие оформления ВКР методическим рекомендациям, соответствие оглавления основному тексту ВКР, знакомится с демонстрационными материалами.

5. Комиссия (член комиссии) проверяет соответствие представленной студентом электронной версией ВКР на соответствие бумажному варианту, правильность названия электронных файлов их форматов.

6. При отсутствии электронной версии ВКР студент считается не прошедшим предзащиту.

7. Комиссия (член комиссии) может попросить студента выступить с докладом

и/или задать ему вопросы по выполнению и содержанию ВКР.

8. Секретарь комиссии по предзащите знакомит каждого студента с проектом приложения к диплому. Своё согласие студент подтверждает подписью на документе. В случае обнаружения ошибок студент вносит в документ необходимые исправления.

9. Комиссия по предзащите на основании результатов предварительной защиты принимает решение о готовности ВКР к защите.

10. В случае принятия комиссией положительного решения о допуске ВКР к защите в ГЭК, председатель комиссии по предзащите ставит свою визу на титульном листе ВКР.

Рецензирование выпускной квалификационной работы:

1. Рецензирование ВКР проводится с целью получения дополнительной объективной оценки труда автора выпускной квалификационной работы в соответствующей области.

2. В качестве рецензентов могут привлекаться специалисты государственных органов, предприятий и организаций всех сфер деятельности, науки, а также профессора и преподаватели вузов по профилю ВКР при условии владения знаниями регламентов по ГИА.

3. Студент, не позднее, чем за неделю до защиты, обязан обратиться к назначенному рецензенту и предоставить ему ВКР с отметкой о прохождении предзащиты. При отсутствии отметки о прохождении студентом предзащиты рецензент имеет право отказать студенту в рецензировании ВКР.

4. Рецензент в течение пяти рабочих дней с момента предоставления студентом окончательного варианта ВКР обязан ознакомиться с работой и составить на нее рецензию.

5. В рецензии должно быть отмечено значение изучения данной темы, ее актуальность, насколько успешно дипломник справился с рассмотрением теоретических и практических вопросов. Затем дается развернутая характеристика каждого раздела ВКР с выделением положительных сторон и недостатков (с указанием, по возможности, конкретных параграфов и/или страниц). В заключении рецензент излагает свою точку зрения об общем уровне ВКР и обязательно выставляет оценку, которая выносится на рассмотрение ГЭК. Объем рецензии должен составлять 1-3- страницы печатного текста.

6. Подписанная рецензентом рецензия представляется в ГЭК вместе с ВКР в установленные сроки.

Подготовка к защите выпускной квалификационной работы:

1. Подготовка к защите ВКР представляет собой важную и ответственную работу. Важно не только написать высококачественную работу, но и уметь квалифицированно ее защитить. Оценка руководителя и рецензента может быть снижена из-за плохой защиты.

2. Дипломник, получив положительный отзыв о выпускной квалификационной работе от научного руководителя, рецензию внешнего рецензента и разрешение о допуске к защите, должен подготовить доклад (7-10 минут), в котором четко и кратко излагаются основные положения ВКР. При этом для большей наглядности целесообразно использовать презентацию (в Power Point), желательно - согласованную с руководителем. Можно также подготовить раздаточный материал для председателя и членов ГЭК. Краткий доклад может быть подготовлен письменно, но выступать на защите следует свободно, не зачитывая текст.

3. Для успешной защиты необходимо хорошо подготовить доклад. В нем следует отразить, что сделано лично дипломником, чем он руководствовался при исследовании темы, что является предметом изучения. Желательно пояснить, какие методы использованы при изучении рассматриваемой проблемы, какие новые результаты достигнуты в ходе исследования и каковы вытекающие из исследования основные выводы. Доклад не должен быть перегружен цифровыми данными, которые приводятся в случае необходимости для доказательства или иллюстрации того или иного вывода.

Более конкретно его содержание определяется дипломником совместно с научным руководителем.

4. Студент предоставляет в ГЭК на защиту ВКР следующие документы:

- ВКР (бумажный вариант в твердом типографском переплете);
- материалы по ВКР на электронном носителе;
- отзыв научного руководителя ВКР;
- рецензию на ВКР;
- демонстрационные материалы на электронном носителе.

Выпускная квалификационная работа после защиты хранится на кафедре в установленные номенклатурой дел сроки.

5. Критерии оценивания результатов защиты ВКР.

Критерии оценки ВКР утверждаются методической комиссией по направлению подготовки с учетом нормативных положений в соответствии с Инструкцией по разработке программ итоговой государственной аттестации.

Оценка результата защиты ВКР производится на закрытом заседании ГЭК. Результаты защиты определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно», при этом учитываются достоинства и недостатки работы, проведение защиты, а также уровень владения студентом немецким языком. Результаты защиты объявляются сразу же после окончания оформления протокола. Оценка выставляется в том случае, если выпускная квалификационная работа соответствует следующим критериям:

Оценка **«отлично»** присваивается:

если работа носит исследовательский характер, содержит грамотно изложенную теоретическую базу, глубокий анализ практического материала, характеризуется логичным изложением материала с соответствующими выводами и обоснованными предложениями, при защите работы студент показывает глубокие знания вопросов темы, свободно оперирует данными исследования, вносит обоснованные рекомендации, во время доклада использует качественный демонстрационный материал, дает развернутые ответы на поставленные вопросы, работа качественно оформлена, на работу имеются положительные отзывы научного руководителя и рецензента;

Оценка **«хорошо»** присваивается:

если работа носит исследовательский характер, содержит грамотно изложенную теоретическую базу, представлен достаточно подробный анализ практического материала, работа характеризуется в целом последовательным изложением материала, выводы, сделанные в работе носят верный характер, но не достаточно полно отражают степень достижения поставленных при выполнении работы цели и задач, но в содержании работы и ее оформлении имеются незначительные недочеты или недостатки; во время доклада используется демонстрационный материал, студент без затруднений отвечает на поставленные вопросы, на работу имеются положительные отзывы научного руководителя и рецензента.

Оценка **«удовлетворительно»** присваивается:

если работа носит исследовательский характер, содержит теоретическую базу и практический материал, отличается поверхностным анализом, недостаточным критическим разбором, структура работы непоследовательна, утверждения и выводы носят общий характер, тема раскрыта слабо и неполно, студент показывает слабое знание вопросов темы, не на все вопросы может ответить, в отзывах руководителя и рецензента имеются замечания по содержанию работы и методике анализа.

Оценка **«неудовлетворительно»** присваивается за крайне слабое и неполное раскрытие темы, несамостоятельность изложения материала, выводы и предложения носят общий характер, отсутствие наглядного представления работы и ответов на вопросы.

Результаты объявляются в тот же день после оформления в установленном порядке

протоколов заседания ГЭК.

Требования, предъявляемые к студентам, не прошедшим государственную итоговую аттестацию

По результатам государственных аттестационных испытаний обучающийся имеет право на апелляцию. Для рассмотрения апелляций по результатам государственной итоговой аттестации в организации создаются апелляционные комиссии.

Обучающийся имеет право подать в апелляционную комиссию письменную апелляцию о нарушении, по его мнению, установленной процедуры проведения государственного аттестационного испытания и (или) несогласии с результатами государственного экзамена.

Апелляция подается лично обучающимся в апелляционную комиссию не позднее следующего рабочего дня после объявления результатов государственного аттестационного испытания.

Для рассмотрения апелляции секретарь государственной экзаменационной комиссии направляет в апелляционную комиссию протокол заседания государственной экзаменационной комиссии, заключение председателя государственной экзаменационной комиссии о соблюдении процедурных вопросов при проведении государственного аттестационного испытания, а также письменные ответы обучающегося (при их наличии) (для рассмотрения апелляции по проведению государственного экзамена) либо выпускную квалификационную работу, отзыв и рецензию (рецензии) (для рассмотрения апелляции по проведению защиты выпускной квалификационной работы).

Апелляция рассматривается не позднее 2 рабочих дней со дня подачи апелляции на заседании апелляционной комиссии, на которое приглашаются председатель государственной экзаменационной комиссии и обучающийся, подавший апелляцию.

Решение апелляционной комиссии доводится до сведения обучающегося, подавшего апелляцию, в течение 3 рабочих дней со дня заседания апелляционной комиссии. Факт ознакомления обучающегося, подавшего апелляцию, с решением апелляционной комиссии удостоверяется подписью обучающегося.

При рассмотрении апелляции о нарушении процедуры проведения государственного аттестационного испытания апелляционная комиссия принимает одно из следующих решений:

(в ред. Приказа Минобрнауки России от 09.02.2016 N 86) об отклонении апелляции, если изложенные в ней сведения о нарушениях процедуры проведения государственного аттестационного испытания обучающегося не подтвердились и (или) не повлияли на результат государственного аттестационного испытания; (в ред. Приказа Минобрнауки России от 09.02.2016 N 86)

об удовлетворении апелляции, если изложенные в ней сведения о допущенных нарушениях процедуры проведения государственного аттестационного испытания обучающегося подтвердились и повлияли на результат государственного аттестационного испытания. (в ред. Приказа Минобрнауки России от 09.02.2016 N 86)

В этом случае, указанном выше, результат проведения государственного аттестационного испытания подлежит аннулированию, в связи с чем протокол о рассмотрении апелляции не позднее следующего рабочего дня передается в государственную экзаменационную комиссию для реализации решения апелляционной комиссии. Обучающемуся предоставляется возможность пройти государственное аттестационное испытание в сроки, установленные образовательной организацией. При рассмотрении апелляции о несогласии с результатами государственного экзамена апелляционная комиссия выносит одно из следующих решений: (в ред. Приказа Минобрнауки России от 09.02.2016 N 86) об отклонении апелляции и сохранении результата государственного экзамена; (в ред. Приказа Минобрнауки России от 09.02.2016 N 86) об удовлетворении апелляции и выставлении иного результата государственного экзамена. (в ред. Приказа Минобрнауки России от 09.02.2016 N 86)

Решение апелляционной комиссии не позднее следующего рабочего дня передается в государственную экзаменационную комиссию. Решение апелляционной комиссии является основанием для аннулирования ранее выставленного результата государственного экзамена и выставления нового.

Решение апелляционной комиссии является окончательным и пересмотру не подлежит.

Повторное проведение государственного аттестационного испытания обучающегося, подавшего апелляцию, осуществляется в присутствии одного из членов апелляционной комиссии не позднее даты завершения обучения в организации в соответствии со стандартом.

Апелляция на повторное проведение государственного аттестационного испытания не принимается. Для обучающихся из числа инвалидов государственная итоговая аттестация проводится организацией с учетом особенностей их психофизического развития, их индивидуальных возможностей и состояния здоровья, т.е. индивидуальных особенностей.

При проведении государственной итоговой аттестации обеспечивается для обучающихся из числа инвалидов соблюдение следующих общих требований:

проведение государственной итоговой аттестации для инвалидов в одной аудитории совместно с обучающимися, не имеющими ограниченных возможностей здоровья, если это не создает трудностей для обучающихся при прохождении государственной итоговой аттестации;

присутствие в аудитории ассистента (ассистентов), оказывающего обучающимся инвалидам техническую помощь с учетом их индивидуальных особенностей (занять рабочее место, передвигаться, общаться с членами государственной экзаменационной комиссии);

пользование необходимыми обучающимся инвалидам техническими средствами при прохождении ГИА с учетом их индивидуальных особенностей;

обеспечение возможностей беспрепятственного доступа обучающихся инвалидов в аудитории, туалетные и другие помещения, а также их пребывания в указанных помещениях.

По письменному заявлению обучающегося инвалида продолжительность сдачи обучающимся инвалидом государственного аттестационного испытания может быть увеличена по отношению к установленной продолжительности его сдачи:

продолжительность выступления обучающегося при защите выпускной квалификационной работы – не более чем на 15 минут.

В зависимости от индивидуальных особенностей обучающихся с ограниченными возможностями здоровья обеспечивается выполнение следующих требований при проведении ГИА:

а) для слепых:

задания и иные материалы для сдачи государственного аттестационного испытания оформляются рельефно- точечным шрифтом Брайля или в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением для слепых, либо зачитывается ассистентом;

при необходимости обучающимся предоставляется комплект письменных принадлежностей и бумага для письма рельефно- точечным шрифтом Брайля, компьютер со специализированным программным обеспечением для слепых;

б) для слабовидящих:

задания и иные материалы оформляются увеличенным шрифтом;

обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;

при необходимости обучающимся предоставляется увеличивающее устройство, допускается использование увеличивающих устройств, имеющихся у обучающихся;

в) для глухих и слабослышащих, с тяжелыми нарушениями речи:

обеспечивается наличие звукоусиливающей аппаратуры коллективного пользования, при необходимости обучающимся предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;

г) для лиц с нарушениями опорно – двигательного аппарата (тяжелыми нарушениями двигательных функций верхних конечностей или отсутствием верхних конечностей):

задания могут быть выполнены на компьютере со специализированным программным обеспечением или надиктовываются ассистенту;

по их желанию государственные аттестационные испытания проводятся в устной форме.

Обучающийся инвалид не позднее чем за 3 месяца до начала проведения государственной итоговой аттестации подает письменное заявление о необходимости создания для него специальных условий при проведении ГИА с указанием особенностей его психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья. К заявлению прилагаются документы, подтверждающие наличие у обучающегося. Помещение для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья - аудитория 145 ГУК КБГУ.

Примерная тематика ВКР:

1. Метафорический аспект категории качества в современном немецком языке.
2. Репрезентация гендерных стереотипов во фразеологии немецкого языка.
3. Особенности функционирования обособленных инфинитивных и причастных оборотов в немецком языке.
4. Особенности субстантивации немецких частей речи в морфологическом и синтаксическом аспектах.
5. Устойчивые лексические комплексы и проблема трансляции их стилистических особенностей.
6. Иноязычная лексика в газетном дискурсе (на примере газеты „Die Zeit“).
7. Фразеологические единицы в различных жанрах газетного дискурса (на материале немецких газет).
8. Структурно- семантическая организация безличных предложений в современном немецком языке и их коммуникативный потенциал.
9. Функционально-прагматическая роль метонимии в публицистическом дискурсе (на материале немецкого языка).
10. Словообразовательные средства создания метафоры в немецком языке и способы их перевода на русский язык.
11. Фразеологические единицы, вербализирующие эмоции.
12. Особенности формирования сниженной лексики в современном немецком языке и ее функциональный статус в молодежном жаргоне.
13. Функциональные особенности глаголов движения в современном немецком языке.

Планируемые результаты обучения

Контролируемые компетенции (шифр компетенции)	Планируемые результаты обучения (знает, умеет, владеет)	Оценочные средства
способностью использовать основы	<i>Знать:</i> основные направления и проблематику современной философии;	-Вопросы и задания к ГЭ;

философских знаний для формирования мировоззренческой позиции (ОК-1)	<i>Уметь:</i> отметить практическую ценность определенных философских положений и выявить основания, на которых строится философская концепция или система;	-ответы студента на дополнительные вопросы; -ВКР; -доклад студента; -отзыв и рецензия.
	<i>Владеть:</i> навыками выражения и обоснования собственной позиции относительно современных социо-гуманитарных проблем и конкретных философских позиций.	
способностью анализировать основные этапы и закономерности исторического развития общества для формирования гражданской позиции (ОК-2)	<i>Знать:</i> закономерности и этапы исторического процесса, основные исторические факты, даты, события и имена исторических деятелей России; основные события и процессы отечественной истории в контексте мировой истории;	
	<i>Уметь:</i> отметить практическую ценность знания определенных закономерностей и этапов исторического развития и выявить основания, на которых строится историческая концепция или система;	
	<i>Владеть:</i> навыками выражения и обоснования собственной позиции относительно этапов и закономерностей исторического развития и формирования свободной гражданской позиции	
способностью использовать основы экономических знаний в различных сферах жизнедеятельности (ОК-3)	<i>Знать:</i> основные направления и проблематику современной экономической мысли;	-Вопросы и задания к ГЭ; -ответы студента на дополнительные вопросы; -ВКР; -доклад студента; -отзыв и рецензия.
	<i>Уметь:</i> отметить практическую ценность определенных экономических положений и выявить основания, на которых строится экономическая концепция или система;	
	<i>Владеть:</i> навыками выражения и обоснования собственной позиции относительно современных экономических проблем и конкретных позиций по ним	
способностью использовать основы правовых знаний в различных сферах жизнедеятельности (ОК-4)	<i>Знать:</i> правовые способы использования нормативных правовых документов в своей профессиональной деятельности;	-Вопросы и задания к ГЭ; -ответы студента на дополнительные вопросы; -ВКР; -доклад студента; -отзыв и рецензия.
	<i>Уметь:</i> самостоятельно анализировать правовую и научную литературу и делать обоснованные выводы;	
	<i>Владеть:</i> навыками применения правовых знаний в профессиональной деятельности	
способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного	<i>Знать:</i> алгоритм обработки текстовой информации определенной культурно-исторической принадлежности;	- вопросы и задания к ГЭ -ответы студента на дополнительные вопросы; -ВКР; -доклад
	<i>Уметь:</i> распознавать и продуктивно использовать профессиональную лексику в заданном контексте, соотнести лексику терминологического характера с предложенным определением, работать с текстом в соответствии	

взаимодействия (ОК-5)	с алгоритмом извлечения информации;	студента; -отзыв и рецензия
	<i>Владеть:</i> межкультурной коммуникативной компетенцией в разных видах речевой деятельности: профессиональной и деловой сферах общения	
способностью работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия (ОК-6)	<i>Знать:</i> эффективные, толерантные стили взаимодействия субъектов социальных коммуникаций, методы осуществления социальных коммуникаций на различных уровнях функционирования социума;	
	<i>Уметь:</i> осуществлять свою деятельность в различных сферах общественной жизни с учетом принятых в обществе моральных и правовых норм и ценностей, проявлять расовую, национальную, этническую, религиозную толерантность в социальных коммуникациях;	
	<i>Владеть:</i> навыками осознанного осуществления социального взаимодействия на основе принятых в обществе моральных и правовых норм, уважения к людям, толерантности к другой культуре; готовности нести ответственность за поддержание партнерских, доверительных отношений	
способностью к самоорганизации и самообразованию (ОК-7)	<i>Знать:</i> собственные, личностные и профессиональные возможности, уровень интеллектуального, культурно-нравственного развития; оценивать необходимость перспектив самосовершенствования; этапы профессионального становления личности; этапы, механизмы и трудности социальной адаптации;	-Вопросы и задания к ГЭ; -ответы студента на дополнительные вопросы; -ВКР; -доклад студента; -отзыв и рецензия.
	<i>Уметь:</i> анализировать собственные личностные и профессиональные возможности, уровень интеллектуального, культурно-нравственного развития; оценивать необходимость перспектив самосовершенствования; самостоятельно оценивать необходимость и возможность социальной, профессиональной адаптации, мобильности в современном обществе; планировать и осуществлять свою деятельность с учетом результатов анализа, оценивать и прогнозировать последствия своей социальной и профессиональной деятельности; планировать цели и устанавливать приоритеты при выборе способов принятия решений с учетом условий, средств, личностных возможностей и временной перспективы достижения, осуществления деятельности; самостоятельно строить процесс овладения информацией, отобранной и структурированной для выполнения	

	профессиональной деятельности; <i>Владеть:</i> навыками синтеза знаний собственных личностных и профессиональных особенностей, требований профессионального сообщества, изменяющейся социальной, экономической, политической и т.п. ситуации, возможностей профессионального развития и повышения квалификации на основе рациональной самоорганизации и эффективного самообразования; навыками познавательной и учебной деятельности, навыками разрешения проблем; навыками поиска методов решения практических задач, применению различных методов познания; формами и методами самообучения и самоконтроля; технологиями организации процесса самообразования; приемами целеполагания во временной перспективе, способами планирования, организации, самоконтроля и самооценки деятельности.	
способностью использовать методы и средства физической культуры для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (ОК-8)	<i>Знать:</i> основные средства и методы физического воспитания; <i>Уметь:</i> подбирать и применять методы и средства физической культуры для совершенствования основных физических качеств; <i>Владеть:</i> средствами и методами укрепления индивидуального здоровья, физического самосовершенствования, ценностями физической культуры личности для успешной социально-культурной и профессиональной деятельности.	
способностью использовать приемы первой помощи, методы защиты в условиях чрезвычайных ситуаций (ОК-9)	<i>Знать:</i> основные природные и техногенные опасности, их свойства и характеристики; анатомо-физиологические последствия воздействия на человека травмирующих, вредных и поражающих факторов и приемы первой помощи; методы защиты населения при ЧС; характер воздействия вредных и опасных факторов на человека и природную среду, методы и способы защиты от них; теоретические основы безопасности жизнедеятельности при ЧС; возможные последствия аварий, катастроф, стихийных бедствий и способы применения современных средств поражения; правовые, нормативно-технические и организационные основы безопасности жизнедеятельности; <i>Уметь:</i> идентифицировать основные опасности среды обитания человека, оценивать риск их реализации; распознавать жизненные нарушения при неотложных состояниях и травмах; принимать решения по целесообразным действиям в ЧС; выбирать методы защиты от	

	вредных и опасных факторов ЧС; обеспечивать безопасность жизнедеятельности при осуществлении профессиональной деятельности и защите окружающей среды; оказывать первую помощь пострадавшим; обеспечивать безопасность жизнедеятельности при осуществлении профессиональной деятельности и защите окружающей среды; <i>Владеть:</i> понятийно-терминологическим аппаратом в области безопасности жизнедеятельности; приемами и способами использования индивидуальных средств защиты в ЧС; основными методами защиты производственного персонала и населения при возникновении ЧС; приемами оказания первой помощи пострадавшим в ЧС и экстремальных ситуациях.	
способностью использовать основные положения и методы социальных и гуманитарных наук (наук об обществе и человеке), в том числе психологии и педагогики, в различных сферах жизнедеятельности (ОК-10)	<i>Знать:</i> основные направления социальных и гуманитарных наук в контексте истории, основные направления и проблематику современной социальной и гуманитарной науки; <i>Уметь:</i> провести сравнение различных социальных и гуманитарных концепций по конкретной проблеме; отметить практическую ценность определенных философских положений и выявить основания, на которых строится философская концепция или система; <i>Владеть:</i> навыками работы с социальными и гуманитарными источниками и критической литературой; приемами поиска, систематизации и свободного изложения социально-гуманитарного материала и методами сравнения социально-гуманитарных идей, концепций и эпох; навыками выражения и обоснования собственной позиции относительно современных социогуманитарных проблем и конкретных философских позиций.	-Вопросы и задания к ГЭ; -ответы студента на дополнительные вопросы; -ВКР; -доклад студента; -отзыв и рецензия.
способностью демонстрировать представление об истории, современном состоянии и перспективах развития филологии в целом и ее конкретной (профильной) области (ОПК-1)	<i>Знать:</i> иметь представление о филологии как области гуманитарного знания и деятельности, ее роли в обеспечении понимания человеком мира, социума, человека в процессах культурной и межкультурной коммуникации; об основных этапах исторического развития филологии (возникновение и первоначальное развитие, «новая» и «новейшая» филология), ее современном состоянии (общефилологическое ядро знаний в его отношении к частнофилологическому знанию; объекты современной филологии и аспекты их изучения; ее структура и связи с другими науками и культурой) и методологии (основания и способы действия с объектами филологии); перспективах	-Вопросы и задания к ГЭ; -ответы студента на дополнительные вопросы; -ВКР; -доклад студента; -отзыв и рецензия.

	развития филологии в целом и ее конкретной (профильной) области, а также иметь представление о видах профессиональной деятельности бакалавра филологии, истории, теории и методологии конкретной (профильной) области филологии. <i>Уметь:</i> адекватно формулировать теоретические положения, связанные с филологией в целом и ее конкретной (профильной) областью; применять на практике базовые идеи филологического подхода, основы техники научного исследования в области филологии; работать с научной филологической литературой (чтение, понимание и интерпретация научно-филологических произведений, конспектирование, аннотирование, реферирование, обзор, поиск необходимой информации); решать филологические задачи, связанные с человеческой коммуникацией; выступать и участвовать в обсуждении на семинарских и практических занятиях, пользоваться филологическими словарями; <i>Владеть:</i> базовыми понятиями, описывающими объекты современной филологии в их истории и современном состоянии, теоретическом, практическом и методологическом аспектах; важнейшими способами применения полученных знаний в процессе теоретической и практической деятельности в области языка, литературы, текста, коммуникации; методами пополнения знаний в области филологии.	
способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации (ОПК-2).	<i>Знать:</i> основные положения и концепции в области теории и истории основного изучаемого языка; основные этапы развития основного иностранного языка; терминологический аппарат дисциплины; важнейшие письменные памятники различных периодов истории основного иностранного языка; основные закономерности развития в области грамматики; основные положения и концепции теории коммуникации. <i>Уметь:</i> идентифицировать, классифицировать и анализировать языковые единицы разных языковых уровней (звукового, лексического, грамматического, стилистического); применять методологию лингвистического анализа в зависимости от материала, задач и аспектов научного исследования; находить взаимосвязь между культурными фактами и их отражением в языке; применять полученные знания на практике в устных и письменных высказываниях и при лингвистическом анализе текстов разных	-Вопросы и задания к ГЭ; - ответы студента на дополнительные вопросы; -ВКР; -доклад студента; -отзыв и рецензия.

	жанров; читать и анализировать письменные памятники основного языка; идентифицировать, классифицировать и анализировать языковые единицы разных языковых уровней (звукового, лексического, грамматического, стилистического); идентифицировать и устанавливать степень родства между основными языками мира; сопоставлять формы языковых единиц родственных языков с целью выявления их общих и специфических черт в процессе функционирования в языке и речи; применять знания по теории коммуникации и общему языкознанию в профессиональной деятельности; <i>Владеть:</i> навыками чтения (со словарем) и анализа текстов; проводить поиск исторической информации в источниках разного типа; излагать изученный материал на иностранном языке; приёмами введения, закрепления и активизации, специфических для изучаемого иностранного языка единиц для страноведческого прочтения текстов; основными общими принципами классификации и анализа языковых единиц разных языков;	
способностью демонстрировать знание основных положений и концепций в области теории литературы, истории отечественной литературы (литератур) и мировой литературы; представление о различных жанрах литературных и фольклорных текстов (ОПК-3)	<i>Знать:</i> свойства художественного образа в литературе, тексты литературных произведений, изучаемых в учебном процессе; основные этапы развития мировой литературы, представлять основные закономерности развития литературного процесса; <i>Уметь:</i> находить в тексте средства художественной выразительности; иметь представления о правилах библиографического описания и поиска, (библиотечные каталоги, в том числе электронные, поисковые системы в сети Интернет); аргументировано излагать устно и письменно свои суждения по вопросам истории мировой литературы; проводить под научным руководством исследования реферативного типа; <i>Владеть:</i> базовыми методами понимания и комментирования художественных текстов, общими представлениями о литературных родах и жанрах, основными литературоведческими терминами; методами и приемами исследовательской работы в области истории литературы	-Вопросы и задания к ГЭ; -ответы студента на дополнительные вопросы; -ВКР; -доклад студента; -отзыв и рецензия.
владение базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов,	<i>Знать:</i> основные понятия филологической науки; традиционные и информационные технологии сбора информации; основные вехи в истории изучения прецедентных текстов как	-Вопросы и задания к ГЭ; - ответы студента на

филологического анализа и интерпретации текста (ОПК-4)	самостоятельного феномена, терминологический аппарат; традиционные и инновационные методики сбора информации о литературных текстах и литературно-критических исследованиях; закономерности и тенденции употребления тех или иных выразительных и изобразительных средств языка; основные теории и методы интерпретации художественного текста; основные категории художественного текста; разнообразные подходы к изучению художественного текста; литературные стили, стилистические приемы, схему интерпретации художественного текста; основные виды электронных ресурсов и информационных технологий, используемых переводчиком в профессиональной деятельности;	дополнительные вопросы;- ВКР; -доклад студента; -отзыв и рецензия.
	<i>Уметь:</i> применять полученные знания при переводе и создании собственных текстов различных стилей; анализировать языковые явления, комментировать стилистические приемы из изучаемого текста на иностранном языке; идентифицировать и анализировать категории художественного текста на материале текстов различных жанров; вычленив прецедентные элементы в текстах; идентифицировать и анализировать лингвоформатные признаки медиатекстов различных жанров; применять на практике базовые навыки сбора и анализа языковых и литературных фактов, с использованием традиционных методов и информационных технологий; находить необходимую информацию в печатных и электронных источниках, пользоваться справочной литературой и словарями; осуществлять поиск, хранение, обработку и представление информации, ориентированной на решение поставленных задач;	
	<i>Владеть:</i> базовыми понятиями при осуществлении устной коммуникации по теме; навыками лингвистического анализа языковых единиц на уровне языка и в речи; представлениями о проявлении лингвистических явлений на разных уровнях внутренней структуры языка; способностями филологического анализа текстов письменной и устной языковой культуры; комплексным подходом филологического анализа и интерпретации художественного текста; основными приемами перевода текстов и функционирования их в устной и письменной	

	коммуникации; навыками реферирования и аннотирования медиатекстов; навыками работы в библиотеках и поисковых порталах Интернета; базовыми навыками сбора и анализа литературных фактов.	
свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке (ОПК-5)	<i>Знать:</i> основные грамматические феномены современного основного языка, иметь представление о жанровой принадлежности текстов и основах филологического анализа, знать основные стилистические и риторические приемы, а также лингвокультурную специфику речевых произведений; языковые средства (лексические единицы, грамматические формы), типы устной и письменной коммуникации на иностранном языке; продуктивную лексику, обслуживающую ситуации профессионального общения; грамматические формы языка, правила их образования и употребления; уместно и адекватно использовать терминологию, оперировать фактами, использовать материалы современных СМИ; <i>Уметь:</i> воспринимать на слух и понимать основное содержание профессионально-ориентированных текстов; начинать, вести/поддерживать и заканчивать диалог-расспрос, диалог-обмен мнениями и диалог-интервью/собеседование при приеме на работу, соблюдая нормы речевого этикета, при необходимости используя стратегии восстановления сбоя в процессе коммуникации (переспрос, перефразирование и др.); делать сообщения в области профессиональной тематики и выстраивать монолог; аргументировано выразить свое мнение; свободно вести дискуссию; написать сочинение на заданную тему, используя вокабуляр предложенного для обсуждения текста; понимать на слух иноязычную речь, построенную на программном материале с допущением некоторого количества незнакомой лексики в условиях непосредственного контакта и в различных ситуациях профессионального общения; понимать на слух учебные и аутентичные профессионально-ориентированные аудио-тексты с разной степенью проникновения в их содержание; читать профессионально-ориентированные тексты с разным уровнем понимания содержащейся в них информации; общаться в условиях непосредственного контакта, понимать и реагировать (вербально и невербально) на устные высказывания партнера по общению в рамках тематики и ситуаций,	-Вопросы и задания к ГЭ; -ответы студента на дополнительные вопросы; -ВКР; -доклад студента; -отзыв и рецензия.

	обозначенных программой; связано высказываться на профессиональные темы, выражая при этом своё отношение к воспринятой информации или предмету высказывания; письменно описывать события, факты, явления, выражая при этом собственное суждение и мнение; грамматически корректно оформлять свою речь на иностранном языке с учётом коммуникативной ситуации; <i>Владеть:</i> нормами изучаемого языка; навыками использования иностранного языка в устной и письменной форме в сфере профессиональной коммуникации; навыками монологической и диалогической речи, презентации устных сообщений (докладов); навыками аудирования; навыками реферирования текста; техникой составления деловой корреспонденции и ее перевода; - произносительными, лексическими и грамматическими навыками устной и письменной речи на иностранном языке на основе связного текста; основными методами и приемами коммуникации на иностранном языке в устной и письменной форме; навыком уместного употребления прецедентных текстов в устной и письменной коммуникации; навыком представления языкового материала для анализа; коммуникативной компетентностью, способностью решать языковыми средствами те или иные коммуникативные задачи в разных сферах и ситуациях делового общения.	
способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-6)	<i>Знать:</i> основные интернет-ресурсы и программные продукты, предназначенные для поиска, сбора и обработки информации; основные требования информационной безопасности; <i>Уметь:</i> решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе использования информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности <i>Владеть:</i> навыками поиска, сбора и обработки электронной информации, работы с современными информационно-коммуникационными техническими средствами и программными продуктами.	-Вопросы и задания к ГЭ; -ответы студента на дополнительные вопросы; -ВКР; -доклад студента; -отзыв и рецензия.
способность применять полученные знания в области теории и истории основного	<i>Знать:</i> переводческие принципы, методы, трансформации; обладать логикой мышления; проявлять желание и умение организации самостоятельной работы; обладать широким кругозором;	-Вопросы и задания к ГЭ; -ответы студента на дополнительные

изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности (ПК-1)	<i>Уметь:</i> демонстрировать знание и умение в предпереводческом анализе текста на русском и иностранном языках; проводить сопоставительный анализ перевода и оригинала; анализировать переводческие соответствия и находить адекватные переводческие решения; анализировать перевод с точки зрения его ценности в конкретный период развития переводческой мысли; редактировать перевод; оценивать адекватность перевода;	вопросы; -ВКР; -доклад студента; -отзыв и рецензия.
	<i>Владеть:</i> навыками работы с различными типами словарей; навыками сравнительного анализа текста; стремлением самостоятельно расширить свои фоновые знания в области истории и культуры России и Западной Европы.	
способность проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов (ПК-2)	<i>Знать:</i> методику проведения исследовательских работ в области лексикологии; иметь представление о тропах как лексических изобразительно-выразительных средствах и знать перечень выполняемых ими функций в пространстве художественного текста;	-Вопросы и задания к ГЭ; -ответы студента на дополнительные вопросы; -ВКР; -доклад студента; -отзыв и рецензия.
	<i>Уметь:</i> применять полученные знания в прикладной, научно-исследовательской и других видах деятельности в целях формально-смыслового анализа и перевода конкретных текстов; структурировать и обобщать исследовательский материал;	
	<i>Владеть:</i> основными приемами декодирования текста, исследовательской и практической работы в области анализа текста; навыками аргументированного представления результатов собственного исследования.	
владение навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем (ПК-3);	<i>Знать:</i> социолингвистические и этнокультурологические аспекты интерпретации текста; основные библиографические источники и поисковые системы;	-Вопросы и задания к ГЭ; -ответы студента на дополнительные вопросы; -ВКР; -доклад студента; -отзыв и рецензия.
	<i>Уметь:</i> уместно и адекватно использовать терминологию, оперировать фактами, обобщать и делать выводы; излагать материал лексически и грамматически корректно, доказательно аргументировать;	
	<i>Владеть:</i> литературной нормой языка художественного текста; навыками постановки исследовательских задач в области лингвистики текста и находить адекватные способы их решения; навыками подготовки научных обзоров, составления рефератов; приемами библиографического описания	
владение навыками участия в научных дискуссиях,	<i>Знать:</i> основные формы участия в научных дискуссиях, в том числе в условиях межкультурного общения;	-Вопросы и задания к ГЭ; -ответы студента

выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований (ПК-4);	<i>Уметь:</i> составлять текст выступлений различной направленности; представлять / размещать материалы собственных исследований в информационных сетях;	на дополнительные вопросы; -ВКР; -доклад студента; -отзыв и рецензия.
	<i>Владеть:</i> основными методами и приемами исследовательской и практической работы в области устной и письменной коммуникации, навыками участия в научных дискуссиях.	
способностью к проведению учебных занятий и внеклассной работы по языку и литературе в общеобразовательных и профессиональных образовательных организациях (ПК-5)	<i>Знать:</i> основные принципы организации, построения и проведения учебных занятий по языку и литературе и внеклассной работы в общеобразовательных и профессиональных образовательных организациях;	- Вопросы и задания к ГЭ -ответы студента на дополнительные вопросы; -ВКР; -доклад студента; -отзыв и рецензия.
	<i>Уметь:</i> правильно подготовиться и организовать проведение учебных занятий по языку, литературе, а также уметь организовывать и проводить внеклассные мероприятия;	
	<i>Владеть:</i> методами и приемами проведения занятий и внеклассных мероприятий.	
умением готовить учебно-методические материалы для проведения занятий и внеклассных мероприятий на основе существующих методик (ПК-6)	<i>Знать:</i> современную систему обучения языку и литературе, актуальные методы и приемы анализа литературных произведений;	- Вопросы и задания к ГЭ -ответы студента на дополнительные вопросы; -ВКР; -доклад студента; -отзыв и рецензия.
	<i>Уметь:</i> правильно подготовиться к учебному процессу, прогнозировать трудности обучения и находить пути их преодоления;	
	<i>Владеть:</i> навыками подготовки и проведения занятий и внеклассных мероприятий на основе существующих методик.	
готовностью к распространению и популяризации филологических знаний и воспитательной работе с обучающимися (ПК-7)	<i>Знать:</i> способы и средства распространения и популяризации филологических знаний в воспитательной работе с обучающимися; историю, современное состояние и перспективы развития филологии; содержание и методику проведения факультативных и внеклассных занятий; принципы создания авторских программ и пособий; основные направления прикладной филологии;	- вопросы и задания к ГЭ -ответы студента на дополнительные вопросы; -ВКР; -доклад студента; -отзыв и рецензия.
	<i>Уметь:</i> знакомить учащихся с значением и местом языка и литературы среди других языков и литератур мира, с его основными функциями, способностью осуществления межкультурной коммуникации, возможностью осуществлять эстетическое воспитание средствами языка и литературы; использовать литературно-художественные лингвистические материалы в воспитательной работе; организовывать кружковую работу по языку и литературе;	

	<i>Владеть:</i> способностью распространять и популяризовать филологические знания в воспитательной работе с обучающимися; формировать лингвистическое и литературоведческое мировоззрения обучающихся; прививать обучающимся культуру общения; навыками проведения занятий и научно-популярных лекций по литературе и языку для широких слоев населения	
--	--	--

Показатели оценивания планируемых результатов обучения.

Шкала оценивания (Оценка по шкале ECTS)			
2	3	4	5
ответы на вопросы билета неправильные, не раскрыто основное содержание программного материала; не даны ответы на вспомогательные вопросы экзаменаторов; допущены грубые ошибки в определении понятий, при использовании терминологии; выбор темы и актуальность исследования не обоснованы; неверно определены объект, предмет, цель и задачи исследования; методы исследования недостаточны для решения поставленных задач; структура работы не логична; теоретическая значимость и практическое значение исследования отсутствуют; результаты исследования не апробированы на конференциях; выводы не аргументированы, не отражают решения поставленных задач; работа носит	усвоено основное содержание вопросов билета, но изложено фрагментарно, не всегда последовательно; определение понятий недостаточно четкое; не использованы в качестве доказательства примеры или допущены ошибки при их изложении; допущены ошибки и неточности в использовании научной терминологии, определении понятий; в бакалаврской работе недостаточно полно отражено состояние современной науки о языке или методах его преподавания; недостаточно полно отражено состояние развития проблемы исследования; не полностью решены поставленные цели и задачи в работе; сформулированные выводы не отражают всех поставленных задач; недостаточно четко показана возможность использования полученных данных исследования в учебном	раскрыто основное содержание вопросов; в основном правильно даны определения понятий и использованы научные термины; ответ самостоятельный; определения понятий неполные, допущены нарушения последовательности изложения, небольшие неточности при использовании научных терминов или в выводах и обобщениях, исправляемые по дополнительным вопросам экзаменаторов; тема исследования отражает состояние современной науке о языке или методике его преподавания; проделан анализ состояния проблемы исследования, но не достаёт глубины его изложения; решены поставленные в работе задачи; недостаточно четко сформулированы выводы исследования; некомплексный подход к рассмотрению данной темы; показана возможность использования	полно раскрыто содержание вопросов в объеме программы и рекомендованной литературы; четко и правильно даны определения и раскрыто содержание концептуальных понятий филологии, корректно использованы научные термины; для доказательства приведены различные теоретические и практические данные и примеры функционирования языка; ответ самостоятельный, исчерпывающий, без наводящих дополнительных вопросов, с опорой на знания, приобретенные в процессе освоения программы бакалавриата; тема выпускной квалификационной работы полностью

реферативный характер, в языке работы имеются значительные стилистические погрешности; список использованных источников не соответствует содержанию текста; оформление библиографии некорректно; форматирование не соответствует требованиям, предъявляемым к ВКР; защита работы не уверенная; студент не в состоянии ответить на вопросы членов государственной аттестационной комиссии.	процессе; есть значительные погрешности в оформлении работы; автор выпускной квалификационной работы посредственно владеет материалом, поверхностно отвечает на вопросы, допускает существенные недочеты;	полученных результатов исследования; наблюдается наличие отдельных неточностей и небрежности в оформлении основного текста, списка литературы, приложения, ссылок; есть нарушение логической связи между теоретической и практической частями работы; демонстрируется неумение достаточно чётко и последовательно изложить в устном докладе основное содержание и рекомендации, сформулированные в работе; студент обстоятельно владеет материалом, однако не на все вопросы дает глубокие, исчерпывающие и аргументированные ответы, недостаточно обоснованно выдвигает тезисы.	отражает состояние современной науки о языке или методах его преподавания; проделан глубокий и всесторонний анализ текущего состояния предмета исследования с использованием конкретного материала; полностью решены поставленные в работе задачи; показана возможность использования полученных результатов в учебном процессе; четко сформулированы выводы и практические рекомендации к внедрению данных исследования; работа содержит самостоятельно разработанный выпускником механизм решения изученной проблемы, прогнозные оценки и варианты развития объекта исследования, перспективные мероприятия, способствующие повышению эффективности его функционирования и т.п.; соблюдены все квалификационные требования, предъявляемые к оформлению
--	--	---	---

			выпускных квалификационных работ.
--	--	--	---

Рабочая программа разработана в 2019 г., одобрена на заседании Ученого совета СГИ протокол № 2 от 29 октября 2019 года.